

Pokyny pro montáž a údržbu

VDP645GB - 407943

VDP645GW - 407944

Uživatelská příručka s pokyny

VDP645GB - 407943

VDP645GW - 407944

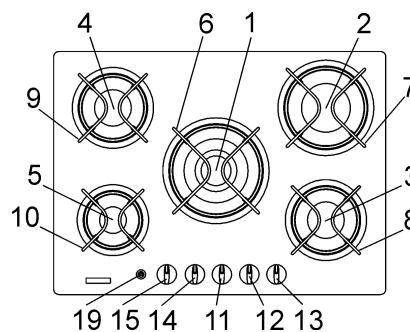
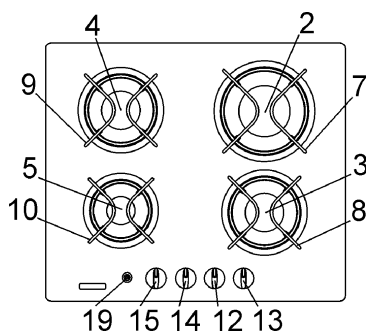


MORA



POPIS VARNÝCH DESEK

MODEL: VDP645GW - 407944
VDP645GB - 407943



- | | |
|---|--------|
| 1 Hořák s trojitou hlavou | 3100 W |
| 2 Hořák rychlý | 2800 W |
| 3 Hořák polorychlý přední pravý | 1400 W |
| 4 Hořák polorychlý zadní levý | 1750 W |
| 5 Hořák doplňkový | 1000 W |
| 6 Rošt z nerezového smaltu na 1 hořák | |
| 7 Rošt z nerezového smaltu na 2 hořáky | |
| 8 Rošt z nerezového smaltu na 3 hořáky | |
| 9 Rošt z nerezového smaltu na 4 hořáky | |
| 10 Rošt z nerezového smaltu na 5 hořáky | |
| 11 Ovladač hořáku č. 1 | |
| 12 Ovladač hořáku č. 2 | |
| 13 Ovladač hořáku č. 3 | |
| 14 Ovladač hořáku č. 4 | |
| 15 Ovladač hořáku č. 5 | |
| 19 Tlačítko pro el. Zapnutí | |

Upozornění: tento spotřebič byl navržen pro použití v domácnosti a pro použití soukromými osobami.

Tato varná deska byla navržena pouze pro vaření: jakékoliv jiné použití (např. topení místnosti) je nevhodné a nebezpečné.

POUŽITÍ

1) HOŘÁKY

Na ovládacím panelu je u každého ovladače nakresleno schéma, které určuje, ke kterému hořáku daní ovladač náleží. Po otevření přívodu plynu z distribuční sítě nebo z plynové bomby zapalte hořáky dle níže uvedeného popisu:

- **automatické elektrické zapalování**

Stlačte a pootočte ovladačem proti směru hodinových ručiček do polohy maximum (velký plamen viz obr. 1) a stlačte ovladač směrem dovnitř.

- **Zapalování hořáků vybavených termopojistkou**

U hořáků s termopojistkou pootočte ovladačem proti směru hodinových ručiček do polohy maximum (velký plamen viz obr. 1), dokud neucítíte malý protitlak, poté stlačte ovladač a zopakujte více uvedení postup. Po zapálení podržte ovladač stisknuti po dobu asi 10 vteřin.

Jak používat hořáky

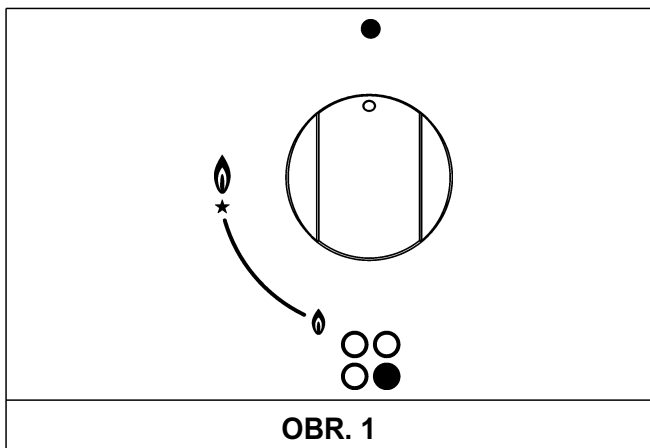
K dosažení maximálního výkonu s minimálním odběrem plynu je důležité zapamatovat si následující:

- pro každý hořák použijte odpovídající nádobí (viz následující tabulka a obr. 2).
- Po dosažení bodu varu pootočte ovladačem do polohy minimum (malý plamen obr. 1).
- Používejte vždy hrnce s pokličkou.
- Používejte pouze nádobí s plochým dnem.

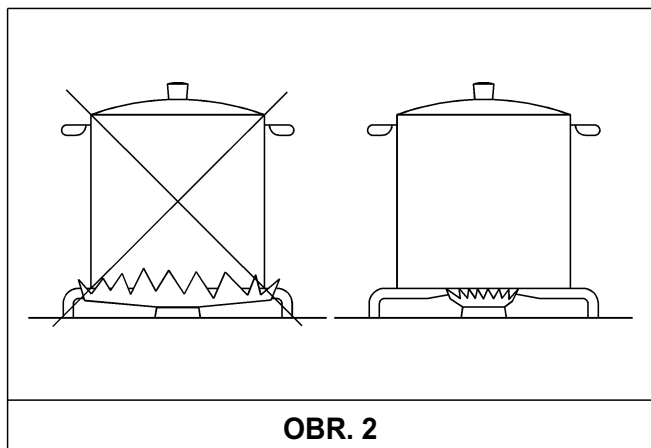
Hořáky	Výkon W	Ø Nádobí cm
Trojitou hlavou	3100	24 ÷ 26
Rychlý	2800	20 ÷ 22
Polorychlý přední pravý	1400	16 ÷ 18
Polorychlý zadní levý	1750	16 ÷ 18
Doplňkový	1000	10 ÷ 14

UPOZORNĚNÍ:

- **hořáky s termopojistkou mohou být zapáleny pouze tehdy, pokud je ovladač nastaven do polohy Maximum (velký plamen obr. 1).**
- **V případě, že nelze použít elektrické zapalování, je možno použít zápalky.**
- **Během použití hořáků nenechávejte spotřebič bez dozoru a dohlédněte, aby se v jeho blízkosti nepohybovaly děti. Obzvláště se ujistěte, aby rukojeti hrnců byly správně umístěny a kontrolujte přípravu jídel, u kterých se používají oleje a tuky, jelikož jsou velmi hořlavé.**
- **Není dovoleno používat tuto techniku lidem (včetně dětí) s omezenými fyzickými či mentálními schopnostmi anebo s nedostatečnými vědomostmi o používání elektrických přístrojů, kromě případů, kdy pracují pod dozorem anebo byli poučeni dospělými lidmi, zodpovědnými za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem pro ujištění se, že si nehrají s technikou.**
- **Nepoužívejte spreje v blízkosti zapnutého spotřebiče.**
- **Pokud je varná deska vybavena poklopem, před tím, než ho otevřete, odstraňte všechny zbytky potravin, které ulpěly na jeho povrchu. Pokud spotřebič bude vybaven skleněným poklopem a dojde k jeho zahřátí, poklop může prasknout. Před tím, než poklop zavřete, vypněte a nechte vychladnout všechny hořáky.**
- **Nedoporučuje se používat nádobí přečnickující za okraje povrchu varní plochy.**



OBR. 1



OBR. 2

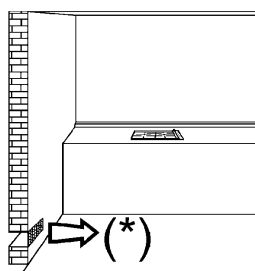
POUŽITÍ

Poznámka:

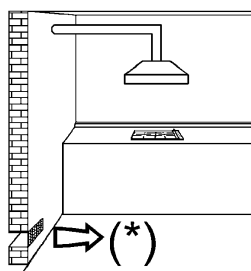
- **použití varného plynového spotřebiče způsobuje tvorbu tepla a vlhkosti v místnosti, ve které je instalován. Proto je nezbytné, aby bylo zajištěno dobré větrání této místnosti tak, že ponecháte otevřené otvory přirozené ventilace (obr. 3) a zapnete mechanické ventilační zařízení (odsávač par nebo elektrický ventilátor, obr. 4 a 5).**
- **Intenzivní a dlouhodobé používání spotřebiče může vyžadovat doplňkové větrání, např. otevření oken nebo účinnější větrání zvýšením výkonu mechanického větrání, pokud je k dispozici.**
- **Nikdy neupravujte technické vlastnosti výrobku, může to být nebezpečné.**
- **Nechcete-li tento spotřebič déle používat (anebo starý spotřebič vyměníte za nový), před jeho likvidací doporučujeme uvést jej mimo provoz v souladu s platnými nařízeními týkajícími se ochrany zdraví a životního prostředí tak, že odstraníte veškeré nebezpečné díly, především pro děti, které by se s odstaveným spotřebičem mohly hrát.**
- **Nedotýkejte se spotřebiče mokřýma nebo vlhkýma rukama anebo nohama.**
- **Nepoužívejte spotřebič, pokud máte bosé nohy.**
- **Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené nevhodným, nesprávným anebo nerozumným použitím.**
- **Během a hned po provozu dosahují některé části varné desky velmi vysoké teploty: nedotýkejte se jich.**
- **Po použití varné desky se ujistěte, že je ukazovatel ovládacích knoflíků přesunutý do zavřené polohy a zavřete hlavní přívodní ventil plynu nebo plynové bomby.**
- **V případě nesprávného provozu plynových ventilů kontaktujte asistenční servis.**

Pozor: během provozu dosahuje povrch varné desky velmi vysoké teploty: udržujte děti mimo jejího dosahu!

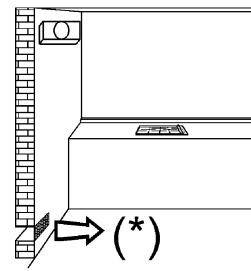
(*) PŘÍVOD VZDUCHU: VIZ. KAPITOLA TÝKAJÍCÍ SE INSTALACE (BOD 5 A 6)



OBR. 3



OBR. 4



OBR. 5

ČIŠTĚNÍ

POZOR:

dříve než přistoupíte k jakémukoliv čištění, odpojte přístroj od napájení plynem a elektrinou.

2) PRACOVNÍ PLOCHA

Pokud chcete zachovat povrch čisti jako krystal, je velmi důležité ho mít po každém použití ve vlažné vodě se saponátem, opláchnout a osušit. Stejným způsobem je třeba mít smaltované podpory, smaltovaná víčka „C“ a hlavy hořáků „M“ (viz obr. 6). Čištění je nutné provést, když nejsou deska a složky horké a nesmějí se používat kovové houbičky, abrazivní prostředky v prášku nebo leptavé spreje.

Zabraňte tomu, aby ocet, káva, mléko, slaná voda a citrónová šťáva nebo rajčatovi protlak zůstaly dlouhou dobu na povrchu.

UPOZORNĚNÍ:

při opětovném smontování složek doporučujeme se řídit níže uvedenými radami:

- **zkontrolujte, zda štěrby hlav hořáků „M“ (obr. 6) nejsou ucpané cizími tělísky.**
- **Ujistěte se, že smaltované víčko „C“ (obr. 6) je umístěn řádně na hlavě hořáku. Tato podmínka může být považována za splněnou, pokud víčko umístěné na hlavě je dokonale stabilní.**
- **Pokud je otevírání a zavírání některého z knoflíků obtížné, neprovádějte to násilím, ale ihned vyžádejte zákrok technické pomoci.**
- **Pro čištění přístroje nepoužívejte parní trysky.**

Poznámka: nepřetržité použití může v blízkosti hořáků způsobit změnu původního zabarvení, která se připisuje vysokým teplotám.



OBR. 6

INSTALACE

TECHNICKÉ POZNÁMKY VĚNOVANÉ INSTALATÉRŮM

Instalace, veškeré regulace, transformace a údržby uvedené v této části musí provést výhradně kvalifikovaní personál.

Spotřebič musí být nainstalovaný správně, v souladu s platnými nařízeními a pokyny výrobce.

Chybná instalace může způsobit zranění osob, zvířat nebo poškození věcí, vůči kterým výrobce nemůže být považován za odpovědného.

Bezpečnostní nebo regulační automatické zařízení přístrojů v průběhu jejich životnosti mohou být měněna pouze výrobcem nebo náležitě oprávněním dodavatelem.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

pro dokonalou instalaci, nastavení anebo proměnu varné desky na jiné typy plynu se povinně obraťte na KVALIFIKOVANÉHO INSTALATÉRA: nedodržení tohoto pokynu přináší s sebou ztrátu záruky.

3) ZAPOJENÍ DESKY

Poté, co jste odstranili vnější obal a vnitřní obaly různých pohyblivých částí, se ujistěte, že je deska kompletní. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na kvalifikovaní personál.

Prvky obalů (lepenka, sáčky, polystyrénová pěna, hřebíky...) nesmějí být nechány v dosahu dětí, protože jsou případným zdrojem nebezpečí.

V desce sektorového nábytku se musí provést otvor pro vestavbu rozměrů uvedených na obr. 7 a přitom se ujistěte, že jsou dodrženy kritické rozměry prostoru, do kterého má být přístroj instalován (viz obr. 7 a 8).

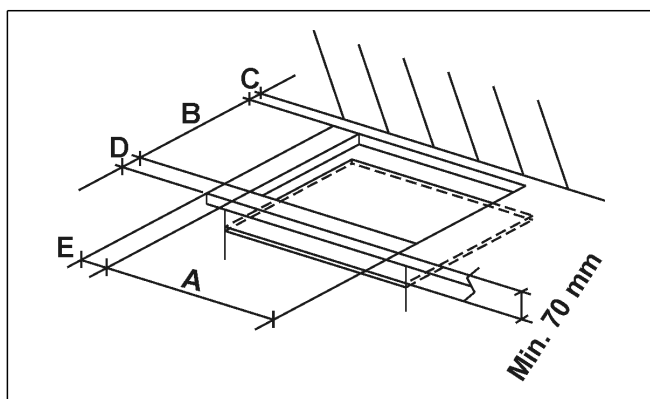
Přístroj se musí umístit do třídy 3 a tudíž podléhá všem předpisům stanovením normami pro takové přístroje.

POZOR:

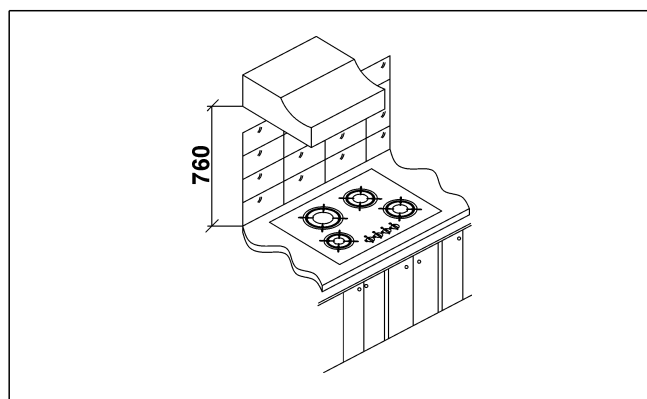
neopírejte sklo přímo o nábytek, nýbrž má sloužit jako spodek varné desky, která se opírá o nábytek

MÍRY, KTERÉ JE TŘEBA DODRŽOVAT (v mm od prolisu)

	A	B	C	D	E
4F (60)	553	473	63.5	63.5	100 min.
5F (70)	553	473	63.5	63.5	175 min.



OBR. 7



OBR. 8



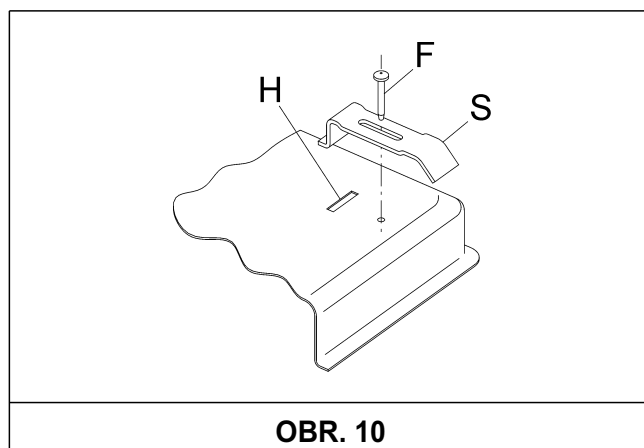
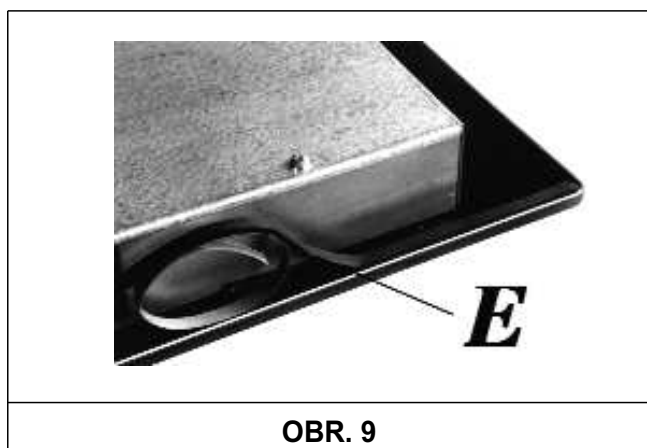
INSTALACE

4) PŘIPEVNĚNÍ DESKY

Deska je opatřena speciálním těsněním tak, aby nedošlo k jakémukoliv pronikání kapaliny do nábytku. Pro správné položení tohoto těsnění Vám doporučujeme se pečlivě řídit níže uvedenými radami:

- odejměte všechny pohyblivé části desky.
- Rozřízněte těsnění na 4 části nutné délky tak, abyste ho umístili na 4 okraje skla.
- Překlopte desku a správně umístěte adhezní stranu těsnění „E“ (obr. 9) pod okraj desky tak, aby vnější část samotného těsnění dokonale přiléhala k vnějšímu obvodovému okraji skla. Konce pruhů musejí přiléhat aniž by se překrývaly.
- Nechte přilehnout těsnění ke sklu stejnoměrně a bezpečně tak, že ho přimáčknete prsty.

- Desku upevněte pomocí svorek „S“, dbejte přitom, aby zobáček svorky zapadl do otvoru „H“ na spodní straně a utáhněte šroub „F“ tak, až se svorka „S“ přichytí k pracovní desce (viz obr. 10).
- Aby nedošlo k případnému náhodnému styku s povrchem přehřáté krabice desky během jejího fungování, je třeba použít dřevěné oddělení, blokové šrouby při minimální vzdálenosti 70 mm od vrchu (obr. 7).



INSTALACE

DŮLEŽITÁ NAŘÍZENÍ PRO INSTALACI

Upozorňujeme instalatéra, že případné boční stěny nesmějí viškově překročit varnou desku. Kromě toho zadní stěna a přilehlé povrchy a povrchy sousedící s deskou musí odolat nadměrné teplotě 65 K.

Lepidlo, které spojuje plastickou fólii k nábytku, musí odolávat teplotám i 150 °C, aby nedošlo k oddělení samotného těsnění.

Instalace přístroje musí být v souladu s předpisy platných norem.

Tento přístroj není napojen na zařízení pro odvádění produktů spalování. Musí být proto napojen v souladu s pravidly instalace uvedenými výše. Musí se věnovat zvláštní pozornost níže uvedením ustanovením pokud jde o ventilaci a větrání.

5) VĚTRÁNÍ MÍSTNOSTÍ

Je nezbytné, aby místnost, ve které je přístroj instalován, byla stále větrána, aby se zajistilo jeho správné fungování. Množství potřebného vzduchu je to, které zajišťuje pravidelné spalování plynu a větrání místnosti, jejíž objem nesmí být menší než 20 m³. Přívod vzduchu musí být zajištěn přímo skrze stálé otvory ve stěnách větrané

místnosti, které vedou ven s minimálním průřezem 100 cm² (viz obr. 3). Tyto otvory musí být provedeny tak, aby nemohly být uzavřeny.

Je rovněž dovoleno nepřímé větrání prostřednictvím čerpání vzduchu z místností přilehlých k větrané místnosti a přitom zásadně dodržovat předpisy platných norem.

POZOR: pokud hořáky pracovní desky nedisponují bezpečnostním termočlánkem, větrací otvor musí mít minimální průřez 200 cm².

6) POLOHA A VĚTRÁNÍ

Varná zařízení na plyn musejí stále vypouštět produkty spalování digestoří spojenou s komínem, rourou sopouchu nebo přímo ven (viz obr. 4). V případě, že nebude možné uplatnit digestoř, přípouští se použití ventilátoru instalovaného na okně nebo na stěně směřující ven, aby současně uvedl do provozu zařízení (viz obr. 5), za předpokladu, že budou zásadně dodržována ustanovení týkající se větrání uvedené v platných normách.

INSTALACE

7) PŘIHOJENÍ PLYNU

Dříve než přístroj napojíte, ujistěte se, že údaje na identifikačním štítku nalepené na spodní části desky jsou kompatibilní s údaji distribuční sítě plynu.

Vytištěná etiketa tohoto návodu a etiketa nalepená na spodní části desky udává podmínky regulace přístroje: typ plynu a provozní tlak.

Když je plyn distribuován rozvodnou sítí, přístroj musí být připojen na zařízení přívodu plynu:

- o pevnou kovovou ocelovou trubkou podle platných norem, jejíž spojky musí být provedeny prostřednictvím závitových spojů v souladu s normou EN 10226.
- o Měděnou trubkou podle platné normy, jejíž spojky musí být provedeny prostřednictvím spojů s mechanickým kotvením v souladu s platnou normou.
- o Hadičkou z ušlechtilé oceli se spojitou stěnou, podle platné normy, s maximálním dopojením 2 metrů a těsněními v souladu s platnou normou. Tato hadička musí být instalována tak, aby se nedotýkala pohyblivých částí vestavného modulu (například zásuvky) a nesmí přecházet prázdné prostory, které by mohly být ucpány.

Když je plyn dodáván přímo z tlakové lahve, přístroj napájen regulátorem tlaku v souladu s platnou normou, musí být připojen:

o měděnou trubkou podle platné normy, jejíž spojky musí být provedeny prostřednictvím spojů s mechanickým kotvením v souladu s platnou normou.

o Hadičkami z ušlechtilé oceli se spojitou stěnou, podle platné normy, s maximálním prodloužením 2 metrů a těsněními v souladu s platnou normou. Tato hadička musí být instalována tak, aby se nedotýkala pohyblivých částí vestavného modulu (například zásuvky) a nesmí přecházet prázdné prostory, které by mohly být ucpány.

Doporučujeme na hadičku umístit speciální adaptér, který lze snadno koupit na trhu, pro usnadnění spojení s nosičem gumy regulátoru tlaku namontovaného na tlakové lahvi.

Po dokončení připojení zkontrolujte dokonalou těsnost za použití midlového roztoku a nikdy plamene.

UPOZORNĚNÍ:

- **připomínáme, že kloub vstupu plynu zařízení je závitový 1/2" kuželovitý plyn. mužský v souladu s normou EN 10226.**
- **Přístroj je v souladu s předpisy níže uvedených evropských směrnic: CEE 2009/142 + 93/68 týkající se bezpečnosti plynu.**

INSTALACE

8) ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: instalaci provádějte v souladu s pokyny výrobce. Nesprávná instalace může způsobit škody na osobách, zvířatech anebo věcech, za které výrobce není zodpovědný.

Elektrické připojení musí být provedeno v souladu s normami a ustanoveními platných zákonů.

- Dříve než provedete připojení, zkontrolujte, zda je zásuvka nebo zařízení vybaveno účinným uzemněním v souladu s normami a v současnosti platnými ustanoveními zákona. Odmítáme veškerou odpovědnost za nedodržování těchto ustanovení.
- Napětí odpovídá hodnotě uvedené na štítku údajů a průřez kabelů elektrického systému je schopný unést zatížení, rovněž uvedené na štítku

Když je spojení na napájecí síť provedeno prostřednictvím zásuvky:

- připevněte na napájecí kabel „C“, pokud jím nedisponuje (viz obr. 11) standardizovanou zástrčku uzpůsobenou hodnotě uvedené na identifikačním štítku. Napojte kabely v souladu s nákresem obr. 11 a přitom zajistěte níže uvedené shodnosti:

písmeno L (fáze) = kabel hnědé barvy;

písmeno N (neutrální) = kabel modré barvy;

symbol země  = kabel zeleno-žluté barvy.

- Napájecí kabel musí být umístěn tak, aby v žádném bodě nedosáhl nadměrné teploty 75 K.
- Pro připojení nepoužívejte redukční převody, adaptéry nebo bočníky, neboť by mohly způsobit chybné kontakty a následkem toho nebezpečná přehřátí.
- Při zapuštění musí být zásuvka přístupná.

Když je připojení provedeno přímo na elektrickou síť:

- vložte mezi přístroj a síť vícepóloví jistič, dimenzovaný na zatížení přístroje podle platných instalačních norem.

- Pamatujte, že uzemňovací kabel nesmí být přerušen vypínačem.
- Pro lepší bezpečnost může být elektrické připojení rovněž chráněno diferenčním spínačem s vysokou citlivostí.

Důrazně doporučujeme připevnit vhodný zeleno-žlutý uzemňovací kabel k účinnému uzemňovacímu zařízení.

Dřív než provedete jakýkoliv zásah na elektrické části systému spotřebiče, povinně jej odpojte z elektrické sítě.

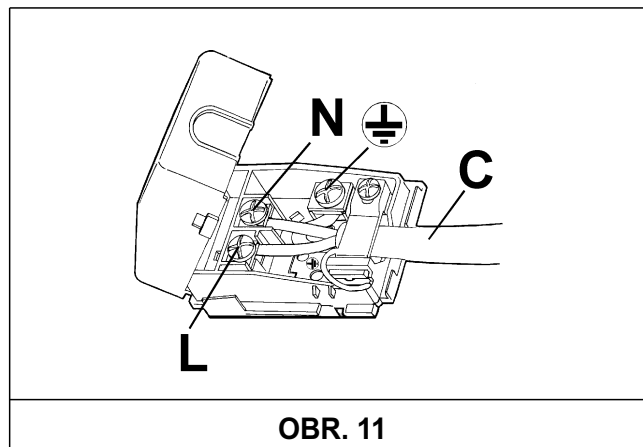
V případě, že si instalace bude vyžadovat změny elektrického systému domácnosti nebo v případě nekompatibility mezi zásuvkou a zástrčkou spotřebiče, obraťte se na kvalifikovaného instalatéra, který se musí ujistit zejména o tom, že průřez kabelů zásuvky je vhodný pro příkon spotřebiče.

UPOZORNĚNÍ:

všechny naše přístroje jsou navrženy a vyrobeny v souladu s evropskými normami EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 a EN 60 335-2-102, navíc související pozměňovací návrhy.

Přístroj je v souladu s předpisy evropských směrnic:

- CEE 2004/108/CE týkající se elektromagnetické kompatibility.
- CEE 2006/95 týkající se elektrické bezpečnosti.



REGULACE

Před prováděním jakékoliv regulace přerušte přívod proudu do přístroje.

Na konci regulací nebo předběžných regulací musí být technikem obnovena případná zaplombování.

Regulace primárního vzduchu na našich hořácích není nutná.

Je ujednáno, že více uvedená regulace se provede pouze s hořáky fungujícími při G20, zatímco hořáky fungující s G30 nebo G31 šroub musí být utažen na doraz (ve směru hodinových ručiček).

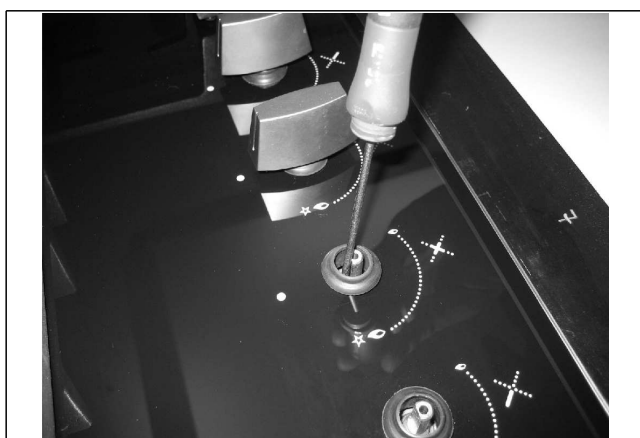
9) KOHOUTKY

Regulace „minima“:

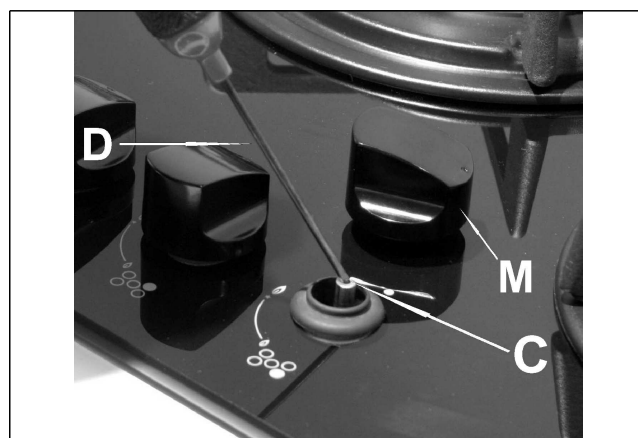
- zapalte hořák a uveďte ovládací knoflík do polohy „minima“ (malý plamen obr. 1).
- Vyměňte ovladač „M“ (obr. 12 a 12/A) pevného kohoutku jednoduchým zatlačením na jeho čep. Ventil pro regulaci minimálního průtoku může být umístěn: vedle kohoutku (obr. 12) nebo uvnitř čepu. V každém případě pro regulaci použijte malý šroubovák „D“, který musíte zasunout vedle kohoutku (obr. 12) nebo do otvoru „C“ uvnitř čepu kohoutku (obr. 12/A).
- Otáčejte ventilem doprava nebo doleva, dokud nedojde ke správnému nastavení plamenu.

Doporučujeme, abyste nastavení na „Minimum“ nepřeháněli: plamének musí být nepřetržitý a stabilní.

Správně namontujte demontované komponenty.



OBR. 12



OBR. 12/A

PŘEMĚNA NA JINÝ DRUH PLYNU

10) VÝMĚNA TRYSEK

Hořáky jsou použitelné na více druhů plynu pomocí výměny trysky odpovídající danému plynu. Pro výměnu trysek je nutné sejmout hlavy hořáků a klíčem „B“ vymontovat trysku „A“ (viz obr. 13) a vyměnit ji za trysku odpovídající typu použitého plynu.

Doporučuje se trysku řádně upevnit.

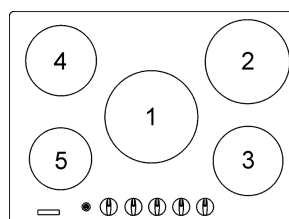
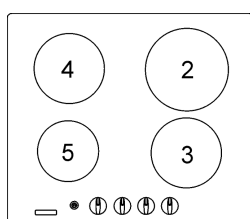
Po provedené výměně by měl technik provést regulaci hořáků, popsanou v paragrafu 9, zaplombovat případné seřízené části zařízení a

místo starého štítku výměnou nalepit na spotřebič štítek odpovídající novému druhu plynu. Tento štítek je přiložen v sáčku s náhradními tryskami.

Sáček, který obsahuje vstřikovací trysky a štítky může být součástí vybavení nebo je k dispozici u autorizovaného servisu.

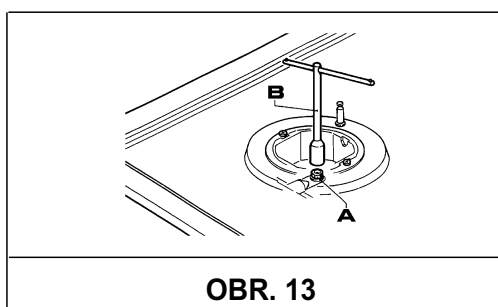
Pro lepší orientaci technika uvádíme níže tabulku s tepelnými výkony hořáků, průměrem trysek a přetlakem odpovídajícím různým druhům plynu.

USPOŘÁDÁNÍ HOŘÁKŮ



TABULKA

Hořáky		Druh plynu	Přetlak mbar	Tepelní výkon		Průměr trysek 1/100 mm	Tepelní výkon (W)	
č.	název			g/h	l/h		Min.	Max.
1	S TROJITOU HLAVOU	G30 - BUTAN	30	225	295	90	1800	3100
		G31 - PROPAN	30	225		90	1800	3100
		G20 - ZEMNÍ	20			121 Y	1800	3100
2	RYCHLÝ	G30 - BUTAN	30	204	267	83	800	2800
		G31 - PROPAN	30	204		83	800	2800
		G20 - ZEMNÍ	20			117 Y	800	2800
3	POLORYCHLÝ PŘEDNÍ PRAVÝ	G30 - BUTAN	30	102	133	58	550	1400
		G31 - PROPAN	30	102		58	550	1400
		G20 - ZEMNÍ	20			85 Y	550	1400
4	POLORYCHLÝ ZADNÍ LEVÝ	G30 - BUTAN	30	127	167	68	550	1750
		G31 - PROPAN	30	127		68	550	1750
		G20 - ZEMNÍ	20			98 Z	550	1750
5	DOPLŇKOVÍ	G30 - BUTAN	30	73	95	51	450	1000
		G31 - PROPAN	30	73		51	450	1000
		G20 - ZEMNÍ	20			75 X	450	1000



OBR. 13

ÚDRŽBA

Před provedením jakékoliv údržby odpojte zařízení od přívodu elektrické energie a plynu.

11) VÝMĚNA SOUČÁSTEK

Pro výměnu součástí uvnitř desky je třeba vyjmout rošty a těla hořáků z vrchní části desky, odšroubovat fixační šrouby hořáků „V“ (obr. 14) a lehkým tlakem vyjmout ovladače, tak, aby bylo možno desku vysadit.

Po provedení výše uvedených operací, se mohou vyměnit hořáky (obr. 15), ventily (obr. 16) a elektrické součásti (obr. 17).

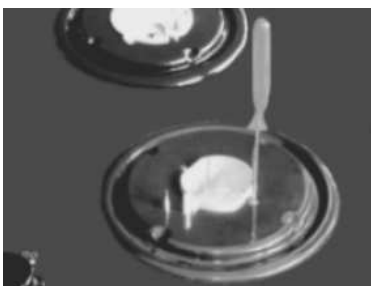
Doporučuje se vyměnit těsnění „D“ pokaždé, kdy se mění ventil, aby byla zajištěna perfektní přilnavost mezi tělem a ramenem.

Promazávání ventilů (kohoutků) (viz obr. 18 - 19)
Pokud jde ovladačem ventilu ztěžka pohybovat, je nutno ho neprodleně promazat dle následujících instrukcí:

- odmontovat tělo ventilu.
- Vyčistit kužel a jeho přilehlé části hadříkem namočením v rozpouštědle.
- Lehce promazat kužel vhodným mazivem.
- Vložit kužel, několikrát ho protočit, opět vyjmout a setřít přebytečné mazivo. Ubezpečit se, že se průchody plynu neucpaly.
- Namontovat zpět všechny části v opačném pořadí, než jak je uvedeno při demontáži.
- Kontrola těsnění musí být provedena pomocí mýdlové vody; **použití plamene je zakázáno!**

Pro zjednodušení údržby předkládáme na následující straně tabulku, kde jsou uvedeny typy a průměry přívodních kabelů a vikon jednotlivých elektrických součástí.

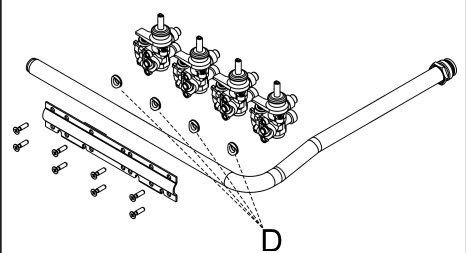
**VAROVÁNÍ:
ÚDRŽBU MUSÍ PROVÁDĚT POUZE
AUTORIZOVANÁ OSOBA.**



OBR. 14



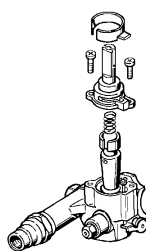
OBR. 15



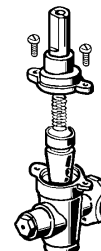
OBR. 16



OBR. 17



OBR. 18



OBR. 19

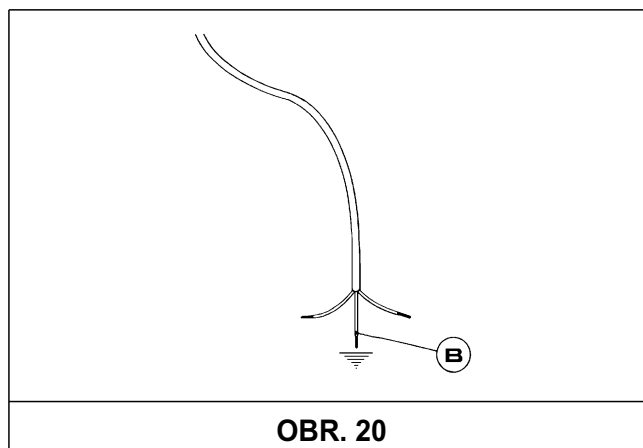
ÚDRŽBA

TYPY A PRŮŘEZY NAPÁJECÍCH KABELŮ

TYP DESKY	TYP KABELU	JEDNOFÁZOVÉ JEDNOFÁZOVÉ
Plynová deska	H05 RR-F	Průřez 3 x 0.75 mm ²

POZOR!!!

V případě výměny napájecího kabelu instalátor bude muset držet uzemňovací vodič „B“ delší vůči fázovým vodičům (obr. 20) a dále bude muset dodržovat upozornění uvedená v odstavci 8.



OBR. 20

TECHNICKÉ ÚDAJE UVEDENÉ NA IDENTIFIKAČNÍM ŠTÍTKU

4 HOŘÁKY

Kategorie = II_{2H3B/P}

G 30 - butan = 30 mbar
G 31 - propan = 30 mbar
G 20 - zemní = 20 mbar

$\sum Q_n$ zemní plyn = 6.95 kW
 $\sum Q_n$ GPL = 505 g/h

napětí = 220 - 240 V ~
frekvence = 50/60 Hz

5 HOŘÁKŮ





Kategorie = II_{2H3B/P}

G 30 - butan = 30 mbar
G 31 - propan = 30 mbar
G 20 - zemní = 20 mbar

$\sum Q_n$ zemní plyn = 10.05 kW
 $\sum Q_n$ GPL = 731 g/h

napětí = 220 - 240 V ~
frekvence = 50/60 Hz

TECHNICKÉ ÚDAJE PRO NASTAVENÍ PLYNU U SPOTŘEBIČE

<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance. For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use. This household appliance is adjusted to work at:</p>	<p>Questo apparecchio può essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati secondo le norme UNI 7129 e 7131. Per collegare alla rete di distribuzione del gas usare tubi metallici rigidi o tubi metallici flessibili conformi alla norma UNI EN 14800. Consultare il libretto d'istruzioni prima d'installare questo apparecchio. Questo apparecchio è regolato per funzionare a:</p>	<p>Acest aparat poate fi instalat și funcționează doar în locuri permanent ventilate, așa cum prevede normele în vigoare. Pentru a conecta aparatul la rețeaua de gaz, trebuie să folosiți tuburi metalice rigide sau tuburi metalice flexibile, în conformitate cu dispozițiile normativului în vigoare. Acest aparat este reglat să funcționeze pentru:</p>
<p>Spotřebič musí být instalován pouze autorizovaným pracovníkem. Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a jeho použití se připouští pouze v dobře větraném prostoru. Před instalováním a používáním spotřebiče se seznámte s návodem. Tento spotřebič je nastaven na zemní plyn a vstupní tlak:</p>	<p>Spotřebič musí byť inštalovaný iba autorizovaným pracovníkom. Tento spotřebič musí byť inštalovaný v súlade s platnými predpismi a môže byť použitý iba v dobre vetranom priestore. Pred inštaláciou a používaním spotřebiča si pozorne prečítajte návod. Tento spotřebič je nastavený na zemný plyn a vstupný tlak:</p>	<p>Bu cihaz yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ve sadece iyi havalandırılmış yerlerde tahsis edilmelidir. Bu cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz. Farklı tipte gazlar için, kullanma kılavuzunda belirtilen aygıtlarla çalıştırınız. Bu cihaz aşağıda belirtilen gaz ile çalışması için ayarlanmıştır:</p>
		 

G20-"p" 20 mbar 2H

COD. 0030687GO - 04/08



SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

Tento spotřebič byl před expedicí ze závodu testován a kontrolován odborním a zkušeným personálem tak, aby byla zaručena co nejlepší funkčnost výrobku.

Originální náhradní díly jsou k dostání pouze v našich servisních centrech a v autorizovaných prodejnách. Každá oprava nebo seřízení, musí být provedena s maximální pečlivostí a pozorností kvalifikovanou osobou.

Z tohoto důvodu doporučujeme, abyste kontaktovali naše informační linky, kde nahlásíte příslušné údaje (značku výrobku, model, sériové číslo a druh poškození spotřebiče, který vlastníte.) Příslušné údaje jsou uvedeny na informačním štítku, který se nachází na zadní straně výrobku a na štítku umístěném na obalové krabici.

Tyto informace umožní pracovníkovi servisu obstarat si odpovídající náhradní díly a následně tak zajistit rychlý a cílený servisní zásah. Doporučujeme vám, abyste si tato data zapsali do následujících kolonek, abyste je měli vždy po ruce.

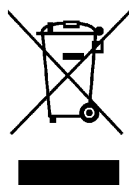
ZNAČKA:

MODEL:

SÉRIE:

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.



Inštrukcie pre inštaláciu a radi pre údržbu

VDP645GB - 407943

VDP645GW - 407944

Návod na obsluhu

VDP645GB - 407943

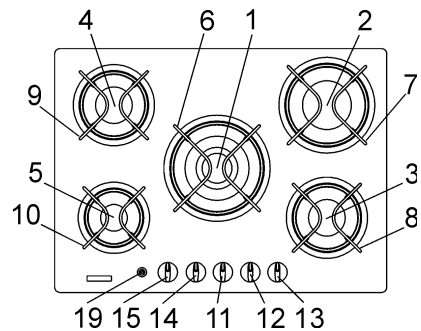
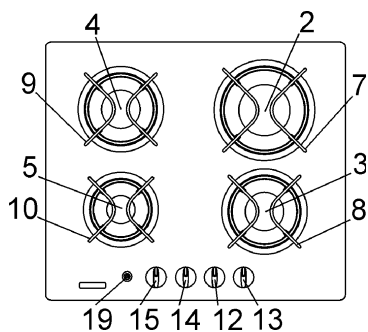
VDP645GW - 407944



MORA

POPIS VARNÍCH DOSIEK

MODEL: VDP645GW - 407944
VDP645GB - 407943



1 Horák trojitou hlavou	3100 W
2 Horák rýchly	2800 W
3 Horák polorýchly prední pravi	1400 W
4 Horák polochýchly zadní ľavi	1750 W
5 Horák doplnkovi	1000 W
6 Okrúhly zliatinoví rošt horáka č. 1	
7 Okrúhly zliatinoví rošt horáka č. 2	
8 Okrúhly zliatinoví rošt horáka č. 3	
9 Okrúhly zliatinoví rošt horáka č. 4	
10 Okrúhly zliatinoví rošt horáka č. 5	
11 Ovládač k horáku č. 1	
12 Ovládač k horáku č. 2	
13 Ovládač k horáku č. 3	
14 Ovládač k horáku č. 4	
15 Ovládač k horáku č. 5	
19 Tlačítka elektrického zapal'ovania	

Pozor: toto zariadenie bolo vyvinuté na používanie v domácom prostredí.

Táto varná doska bola navrhnutá len na varenie: akékoľvek iné použitie (napr. vykurovanie miestnosti) sa považuje za nevhodné a nebezpečné.



POUŽÍVANIE

1) HORÁKY

Na povrchu varnej dosky je vytlačená schéma pre každý ovládací gombík, na ktorej je zobrazené, ktorému horáku patrí. Po otvorení kohútika prívodu plynu alebo kohútika tlakovej nádoby zapáľte horáky podľa dolu uvedeného postupu:

- **automatické elektrické zapálenie**

Stlačte a otočte ovládací gombík horáka, ktorí chcete použiť, smerom vľavo do polohy Maxima (veľká plameň na obr. 1), potom ovládací gombík úplne zatlačte.

- **Zapálenie horákov vybavených bezpečnostným termočlánkom**

U horákov vybavených bezpečnostným termočlánkom treba otočiť ovládací gombík horáka, ktorí chcete použiť, smerom vľavo do polohy Maxima (veľká plameň na obr. 1), až kým nepocítite mierny odpor, potom ovládací gombík stlačte. Po zapálení horáka podržte gombík stlačení ešte približne 10 sekúnd.

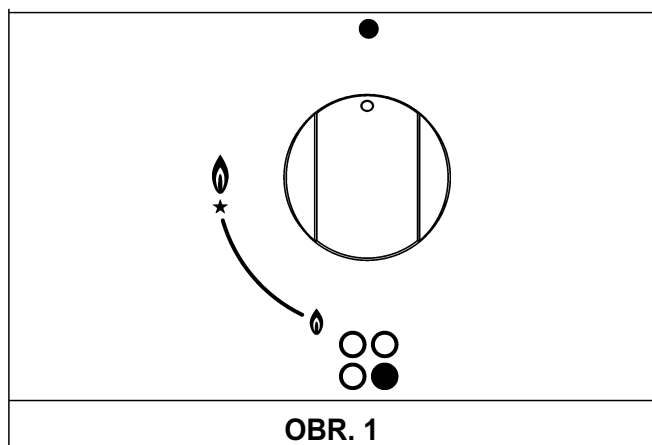
U modelov s grilovacou platňou zariadenie nesmie byť aktívne dlhšie ako 15 sekúnd; ak sa po 15 sekundách horák nezapáli, prerušte činnosť zariadenia a pred ďalším zapálením počkajte aspoň 1 minútu.

U všetkých modelov, v prípade náhodného zhasnutia plameňa, zatvorte ovládací gombík horáka a nesnažte sa horák zapáliť skôr, ako po uplynutí aspoň 1 min.

Ako používať horáky

Na dosiahnutie maximálnej výkonnosti s minimálnou spotrebou plynu nezabudnite na dolu uvedené odporúčania:

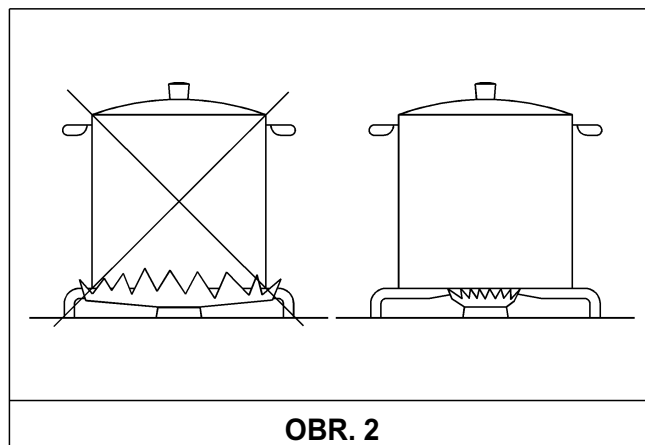
- pre každý horák používajte vhodné hrnce (pozrite nasledujúcu tabuľku a obr. 2).
- Po dosiahnutí varu otočte ovládací gombík do polohy Minima (malá plameň na obr. 1).
- Hrnce vždy prikrivajte pokrievkami.
- Používajte výhradne hrnce s plochým dnom.



Horáky	Vikon W	Ø Nádoby cm
Trojitou hlavou	3100	24 ÷ 26
richly	2800	20 ÷ 22
polorichly predni pravi	1400	16 ÷ 18
polochichly zadni ľavi	1750	16 ÷ 18
doplnkovi	1000	10 ÷ 14

UPOZORNENIA:

- horáky s bezpečnostným termočlánkom možno zapáliť výhradne vtedy, keď je ovládací gombík v polohe Maxima (veľká plameň na obr. 1).
- V prípade prerušenia dodávky elektriny sa horáky dajú zapáliť aj zápalkami.
- Počas používania horákov nenechávajte spotrebič bez dozoru a dávajte pozor, aby v jeho blízkosti neboli deti. Mimoriadnu pozornosť venujte tomu, aby sa rukoväte hrncov nachádzali v správnej polohe a dohliadajte na prípravu jedál, pri ktorých sa používa olej a tuk, pretože sa môžu ľahko vznietiť.
- Nepoužívajte spreje v blízkosti spotrebiča, keď je v činnosti.
- Ak je varná doska vybavená vekom, pred jeho otvorením odstráňte všetky zvyšky jedál, ktoré vykypli na jeho povrch. Ak je spotrebič vybavený sklenným vekom, ako by mohlo pri ohriatí prasknúť. Pred zatvorením veka vypnite a nechajte vychladnúť všetky horáky.
- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými alebo rozumovými schopnosťami, alebo ktoré nemajú skúsenosti s používaním elektrických spotrebičov, ak nie sú pod dohľadom alebo ak ich o používaní spotrebiča nepoučila dospelá osoba zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti musia byť vždy pod dohľadom, aby sa zaručilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- Na dosku nekladte hrnce, ktoré prečnievajú cez jej okraj.



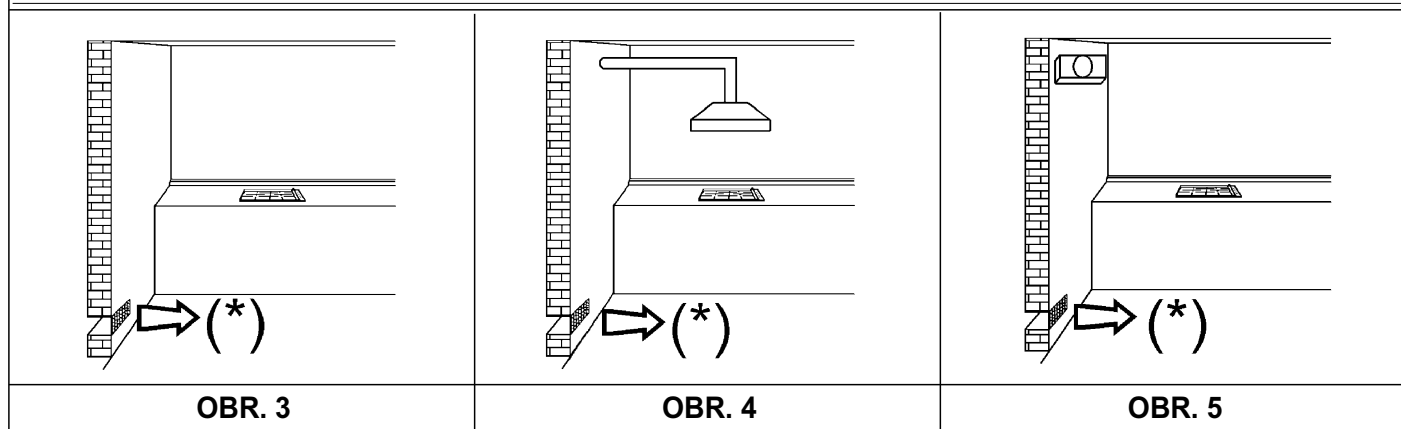
POUŽÍVANIE

POZNÁMKY:

- **používaním zariadenia pre varenie na plyne vzniká v miestnosti kde je toto umiestnené, teplo a vlhko. Preto je potrebné zabezpečiť dobré vetranie priestorov. Je dôležité udržiavať otvory pre prirodzenú ventiláciu (obr. 3) voľné a používať mechanické prístroje vetrania (digestor alebo elektrický ventilátor, obr. 4. a 5.).**
- **Intenzívnejšie a dlhšie trvajúce používanie zariadenia môže vyžadovať takisto lepšie vetranie, napríklad otvorením okna alebo zvišením výkonu mechanického odsávania, ak je toto k dispozícii.**
- **Nikdy neupravujte technické vlastnosti výrobku, môže to byť nebezpečné.**
- **Ak nechcete tento spotrebič viac používať (alebo starý spotrebič vymeníte za nový), skôr ako ho zlikvidujete, odporúčame uviesť ho mimo prevádzku v súlade s platnými nariadeniami týkajúcimi sa ochrany zdravia a životného prostredia tak, že odstránite všetky nebezpečné diely, najmä pre deti, ktoré by sa s odstaveným spotrebičom mohli hrať.**
- **Nedotýkajte sa spotrebiča mokrými ani vlhkými rukami alebo nohami.**
- **Nepoužívajte spotrebič, keď máte bosé nohy.**
- **Výrobca nezodpovedá za prípadné škody spôsobené nevhodným, nesprávnym alebo nerozumným použitím.**
- **Počas a ihneď po prevádzke dosahujú niektoré časti varnej dosky veľmi vysoké teploty: nedotýkajte sa ich.**
- **Po použití varnej dosky sa uistite, či je ukazovateľ ovládacích gombíkov presunutý do zatvorenej polohy a zatvorte hlavný prívodný ventil plynu alebo plynovej bomby.**
- **V prípade nesprávnej prevádzky plynových ventilov kontaktujte asistenčný servis.**

Pozor: počas prevádzky dosahuje povrch varnej dosky veľmi vysoké teploty: udržiavajte deti mimo jej dosahu!

(*) PRÍVOD VZDUCH: VID. KAPITOLA INŠTALÁCIE (PARAGRAF 5 A 6)



SK

ČISTENIE

POZOR:

pred vykonaním akéhokoľvek úkonu čistenia odpojte spotrebič od elektrického a plynového napájania.

2) PRACOVNÁ PLOCHA

Ak chcete udržať sklenený povrch lesklý, bude veľmi dôležité umyť ho po každom použití vodou s prídavkom saponátu, opláchnuť ho a osušiť. Rovnakým spôsobom treba umyť aj smaltované mriežky, smaltované viečka "C" a hlavice horákov "M" (pozrite obr. 6).

Čistenie treba vykonávať, keď doska a jej časti vychladli, pričom sa nesmú používať kovové drôtenky, abrazívne prášky, ani korozívne spreje.

Nedovoľte, aby ocot, káva, mlieko, slaná voda a citrónová alebo paradajková šťava ostali dlho v kontakte s povrchom dosky.

UPOZORNENIA:

pri opätovnej montáži častí vám odporúčame dodržiavať nasledujúce pokyny:

- skontrolujte, či otvory na hlaviciach horákov "M" (obr. 6) nie sú upchaté cudzími telesami.
- Skontrolujte, či je smaltované viečko "C" (obr. 6) správne umiestnené na hlavici horáka. Táto podmienka bude splnená, keď bude viečko umiestnené na hlavici, pričom bude dokonale stabilné.
- Ak sa niektorí ovládací gombík ťažko otvára a zatvára, neotáčajte ho silou, ale urýchlene požiadajte o zásah v servisnom stredisku.
- Spotrebič nikdy nečistíte prúdom pary.

Poznámka: nepretržité použitie môže v blízkosti horákov spôsobiť zmenu pôvodného zafarbenia, ktorá sa pripisuje vysokým teplotám.



OBR. 6

INŠTALÁCIA

TECHNICKÉ POKYNY PRE PRACOVNÍKOV VYKONÁVAJÚCICH INŠTALÁCIU

Inštaláciu, všetky nastavenia, úpravy a úkony údržby vymenované v tejto časti smú vykonať výhradne kvalifikovaní pracovníci.

Spotrebič musí byť nainštalovaný správne, v súlade s platnými nariadeniami a pokynmi výrobcu.

Nesprávna inštalácia môže spôsobiť poranenia osôb, zvierat alebo poškodenie majetku, za ktoré nebude niest' výrobca žiadnu zodpovednosť.

Bezpečnostné alebo automatické regulačné zariadenia spotrebiča smú počas jeho životnosti upravovať výhradne pracovníci výrobcu alebo pracovníci autorizovaného dodávateľa.

3) MONTÁŽ VARNEJ DOSKY

Po odstránení vonkajšieho a vnútorných obalov rôznych vyberateľných častí skontrolujte, či varná doska nie je poškodená. Ak máte pochybnosti, potrebič nepoužívajte, ale poraďte sa s odborníkom.

Časti obalu (kartón, plastové vrecká, polystyrénové diely, klince...) nesmiete nechať v dosahu detí, pretože pre ne predstavujú nebezpečenstvo.

V doske kuchynskej linky treba vyrezať otvor na namontovanie s rozmermi uvedenými na obr. 7, pričom skontrolujte, či sú dodržané kritické rozmery priestoru, v ktorom bude spotrebič nainštalovaný (pozrite obr. 7 a 8).

Spotrebič je klasifikovaný ako spotrebič 3. triedy a preto musia byť dodržané všetky predpisy týkajúce sa uvedených spotrebičov.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

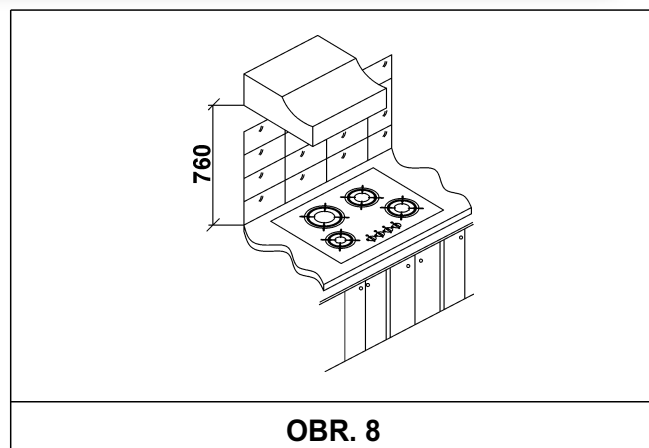
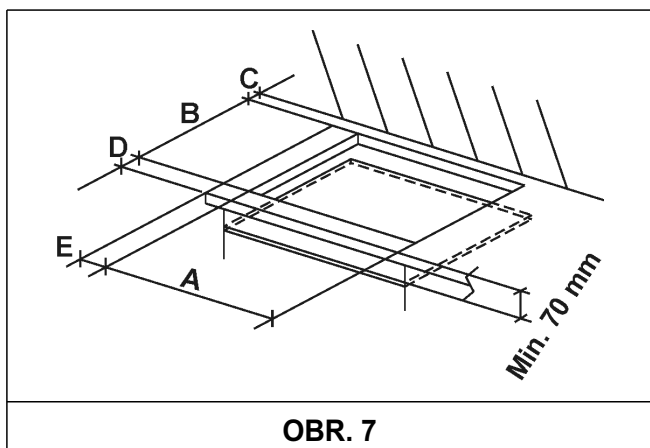
ohľadom dokonalej inštalácie, nastavenia alebo premeny varnej dosky na iné typy plynu sa povinne obráťte na KVALIFIKOVANÉHO INŠTALATÉRA: nedodržanie tohto pokynu má za následok stratu záruky.

POZOR:

nekladte sklo priamo na nábytok, naopak, o nábytok sa musí opierať dno varnej dosky.

MIERY, KTORÉ MUSÍTE DODRŽAŤ (v mm od základne)

	A	B	C	D	E
4F (60)	553	473	63.5	63.5	100 min.
5F (70)	553	473	63.5	63.5	175 min.



SK

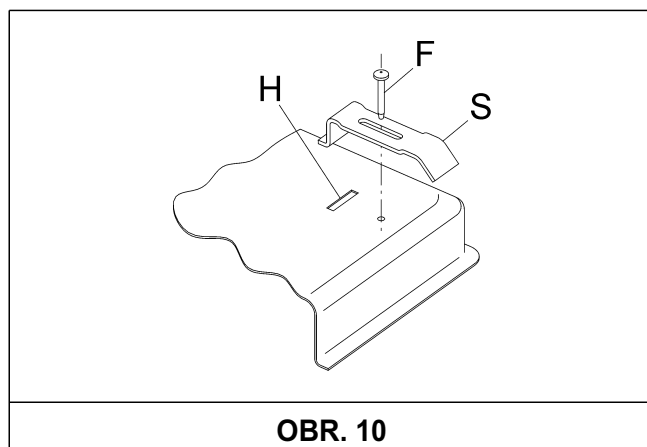
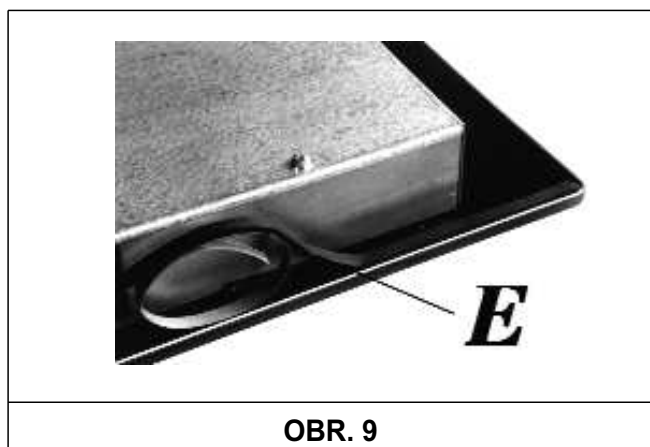
INŠTALÁCIA

4) UPEVNENIE VARNEJ DOSKY

Varná doska je vybavená špeciálnym tesnením, účelom ktorého je predchádzať vniknutiu kvapaliny do nábytku. Aby ste toto tesnenie namontovali správne, odporúčame vám presne dodržiavať nasledujúce pokyny:

- odstráňte všetky odmontovateľné časti varnej dosky.
- Z tesnenia odrežte 4 časti v dĺžke potrebnej na umiestnenie na 4 stranách skla.
- Varnú dosku prevráťte a umiestnite lepiacu stranu tesnenia "E" (obr. 9) pod jej okraj tak, aby sa vonkajšia časť tesnenia dokonale dotýkala vonkajšieho obvodového okraja skla. Konce pruhov tesnenia sa musia tesne dotýkať bez toho, že by sa prekrývali.

- Zablokovať dosku protichodnými svorkami „S“, vsadiť opatrne ich vyčnievajúce časti do otvoru „H“ a priskrutkovať skrutkou „F“ až do pozície, kde sa svorka „S“ dotkne hornej časti (obr. 10).
- Aby ste predišli možnému náhodnému kontaktu s horúcim povrchom základne varnej dosky počas jej činnosti, bude treba namontovať drevenú prepážku upevnenú skrutkami vo vzdialenosti minimálne 70 mm od vrchu (obr. 7).



INŠTALÁCIA

DÔLEŽITÉ POKYNY PRI INŠTALÁCII

Pracovník vykonávajúci inštaláciu musí vedieť, že steny prípadných skriniek vedľa dosky nesmú presiahnuť

jej výšku. Okrem toho, zadná stena a pracovná plocha vedľa varnej dosky musí odolávať teplotám prevyšujúcim o 65 K teplotu prostredia. Lepidlo, ktoré spája plastovú laminátu a nábytok, musí odolávať teplotám, ktoré nie sú nižšie ako 150 °C, aby sa predišlo odlepeniu obloženia.

Pri inštalácii spotrebiča sa musia dodržiavať všetky požiadavky platných noriem.

Tento spotrebič nie je zapojený ku zariadeniu na odvádzanie dymov a spalín. Preto ho treba zapojiť podľa požiadaviek na inštaláciu v predchádzajúcom texte.

Mimoriadnu pozornosť bude treba venovať nasledujúcim pokynom týkajúcim sa vetrania a ventilácie.

5) VETRANIE MIESTNOSTI

Je nevyhnutné, aby miestnosť, v ktorej bude spotrebič nainštalovaný, bola neustále vetraná, aby sa zaručila jeho správna funkčnosť.

Potrebné množstvo vzduchu je množstvo potrebné na správne horenie plynu a na vetranie miestnosti, ktorej objem nesmie byť menší ako 20 m³. Prírodný prívod vzduchu sa musí zabezpečiť priamo prostredníctvom stálych otvorov na stenách miestnosti s prepojením smerom von s minimálnou

plochou 100 cm² (pozrite obr. 3). Tieto otvory musia byť realizované tak, že sa nebudú dať zakryť.

Je povolené aj nepriame vetranie prívodom vzduchu z miestností vedľa miestnosti, ktorá sa má vetrať, pričom treba prísne dodržiavať platné normy.

POZOR: ak horáky varnej dosky nie sú vybavené bezpečnostným termočlánkom, plocha vetracieho otvoru musí byť minimálne 200 cm².

6) UMIESTNENIE A VETRANIE

Z plynových varných spotrebičov sa musia produkty spaľovania odvádzajú pomocou odsávačov napojených na odvod dymu, komín alebo priamo smerom von (pozrite obr. 4). V prípade, že sa odsávač pár nedá namontovať, bude možné použiť ventilátor namontovaný na okne alebo na vonkajšej stene, ktorú sa bude zapínať súčasne so spotrebičom (pozrite obr. 5), pričom treba prísne dodržiavať pokyny týkajúce sa vetrania v súlade s platnými normami.

INŠTALÁCIA

7) PLYNOVÁ PRÍPOJKA

Pred zapojením spotrebiča skontrolujte, či údaje na štítku nachádzajúcom sa na spodnej časti základne zodpovedajú vlastnostiam plynového napájania. Na štítku vytlačennom v tomto návode a na štítku nachádzajúcom sa na spodnej časti základne sú uvedené podmienky nastavenia spotrebiča: druh plynu a jeho pracovný tlak.

Pri zapojení k sieti rozvodu plynu prípojkou, spotrebič bude musieť byť zapojení k sieti rozvodu plynu:

- o neohybnou oceľovou rúrkou v súlade s platnými normami, spojky ktorej musia byť realizované závitovými spojmi v súlade s normou EN 10226.
- o Medenou rúrkou v súlade s normami, spojky ktorej musia byť realizované prostredníctvom mechanických spojov v súlade s normami.
- o Ohybnou rúrkou z nehrdzavejúcej ocele s neprerušovanou stenou v súlade s platnými normami, s maximálnou dĺžkou 2 metre a nepriepustným tesnením v súlade s platnými normami. Táto rúrka musí byť nainštalovaná tak, aby sa v žiadnom prípade nedotýkala pohyblivých častí nábytku, kde je varná doska (napríklad zásuviek) a nesmie prechádzať priestormi, kde by mohla byť stlačená.

Ked' sa plyn privádza priamo z tlakovej nádoby, spotrebič, napájaný prostredníctvom regulátora tlaku v súlade s platnými normami musí byť zapojení:

- o medenou rúrkou v súlade s normami, spojky ktorej musia byť realizované prostredníctvom mechanických spojov v súlade s normami.
- o Ohybnými rúrkami z nehrdzavejúcej ocele s neprerušovanou stenou, v súlade s platnými normami, s maximálnou dĺžkou 2 metre a tesnením v súlade s platnými normami. Táto rúrka musí byť nainštalovaná tak, aby sa nedotýkala žiadnych častí kuchynskej linky, kde je doska nainštalovaná (napr. zásuviek) a nesmie prechádzať priestormi, kde by mohla byť stlačená. Odporúča sa namontovať na ohybnú rúrku špeciálny adaptér, ktori bežne dostať na trhu, ktorým sa uľahčí zapojenie ku gumovej prípojke regulátora tlaku namontovaného na tlakovej nádobe.

Po ukončení zapojenia skontrolujte, či na spoji nedochádza k úniku pomocou mydlovej vody, nikdy pomocou plameňa.

UPOZORNENIA:

- **pripomíname, že prípojka plynu je kuželovité s vonkajším závitom 1/2" pre plyn v súlade s normou EN 10226.**
- **Spotrebič vyhovuje požiadavkám nasledujúcich európskych smerníc:
CEE 2009/142 + 93/68 o bezpečnosti plynových zariadení.**

INŠTALÁCIA

8) ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: inštaláciu vykonávajte v súlade s pokynmi výrobcu. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť škody na osobách, zvieratách alebo veciach, za ktoré výrobca nie je zodpovedný.

Elektrické zapojenie sa musí vykonať v súlade s platnými normami a požiadavkami predpisov.

- Pred zapojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či je zásuvka alebo sieť správne uzemnená v súlade s platnými normami a bezpečnostnými predpismi. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nedodržania týchto pokynov.
- Napätie zodpovedá hodnote uvedenej na štítku údajov a prierez káblov elektrického systému znesie zaťaženie, taktiež uvedené na štítku.

Pri zapojení spotrebiča k sieti pomocou elektrickej zásuvky:

- použijete prívodni elektrický kábel "C", ak nie je vybavení (pozrite obr. 11) zástrčkou podľa normy vyhovujúcej príkonu podľa štítku s technickými údajmi. Zapojte vodiče podľa schémy na obr. 11 alebo 11, pričom dodržte nasledujúce označenia:

písmeno L (fáza) = vodič hnedej farby;

písmeno N (nuloví) = vodič modrej farby;

symbol uzemnenia  = vodič zeleno-žltej farby.

- Prívodni elektrický kábel musí byť umiestnení tak, aby jeho teplota v žiadnom bode nepresiahla teplotu o 75 K vyššiu ako okolie.
- Pri zapojení spotrebiča nepoužívajte rozdvojky, adaptéry, ani predlžovačky, ktoré by mohli spôsobiť falošné kontakty a následné nebezpečné prehriatia.
- Po ukončení inštalácie spotrebiča musí byť zásuvka prístupná.

Pri priamom zapojení do elektrickej siete:

- medzi spotrebič a elektrickú sieť zaradíte dvojpóloví vypínač vhodní pre príkon spotrebiča vyhovujúci platným normám pre inštaláciu.
- Nezabudnite, že uzemňovací vodič nesmie byť prerušení vypínačom.

- Kvôli zvýšeniu bezpečnosti môže byť elektrické zapojenie chránené diferenciálnym spínačom s vysokou citlivosťou.

Dôrazne vám odporúčame zapojiť príslušní uzemňovací zeleno-žltí vodič k účinnému uzemňovaciemu zariadeniu.

Skôr ako vykonáte akýkoľvek zákrok na elektrickej časti systému spotrebiča, povinne ho odpojte z elektrickej siete.

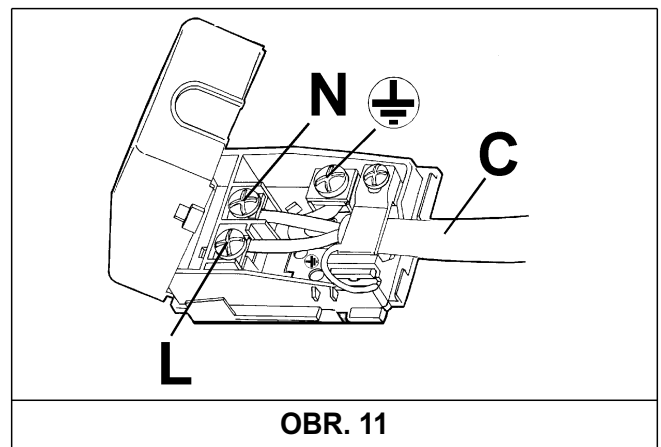
V prípade, že si inštalácia bude vyžadovať úpravy elektrického systému domácnosti alebo v prípade nekompatibility medzi zásuvkou a zástrčkou spotrebiča, obráťte sa na kvalifikovaného inštalátora, ktorý sa musí uistiť predovšetkým o tom, že prierez káblov zásuvky je vhodný pre príkon spotrebiča.

UPOZORNENIA:

všetky naše spotrebiče sú navrhnuté a vyrobené v súlade s európskymi normami EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 a EN 60 335-2-102, v znení nasledujúcich úprav.

Spotrebič vyhovuje požiadavkám európskych smerníc:

- CEE 2004/108/CE o elektromagnetickej kompatibilite.
- CEE 2006/95 o elektrickej bezpečnosti.



NASTAVENIA

Pred vykonaním akéhokoľvek nastavenia odpojte spotrebič od napájania.

Po ukončení nastavení alebo úvodných regulácií musí technik znovu namontovať príslušné plomby.

Regulácia primárneho vzduchu na našich horákoch nie je potrebná.

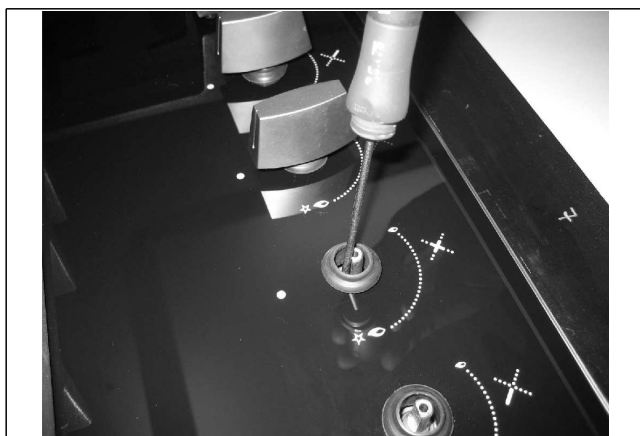
Nezabudnite, že uvedenú reguláciu treba urobiť iba pre horáky napájané plynom G20, zatiaľ čo u horákov napájaných G30 alebo G31 musí byť skrutka zablokovaná na doraz (v smere vpravo).

9) PLYNOVÉ KOHÚTIKY

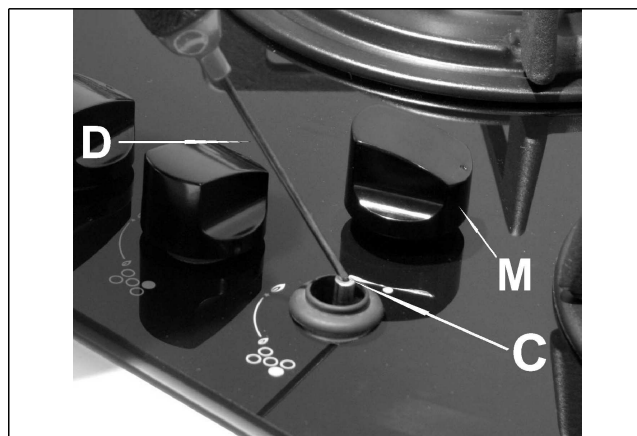
Regulácia „Minima“:

- zapáľte horák a otočte ovládací gombík do polohy „Minima“ (malý plameň na obr. 1).
- Vytiahnite ovládacie koliesko „M“ (obr. 12 a 12/A) kohútika, ktoré je jednoducho zatlačené do čapu. Obtokový ventil na reguláciu minimálneho prietochného množstva môže byť: vedľa kohútika (obr. 12) alebo vo vnútri čapu. Reguláciu môžete v každom prípade vykonať tak, že zasuniete malý skrutkovač „D“ vedľa kohútika (obr. 12) alebo do otvoru „C“ vo vnútri čapu kohútika (obr. 12/A).
- Otočte obtokový ventil doprava alebo doľava tak, aby ste vhodne vyregulovali plameň do polohy minimálneho prietochného množstva.

Odporúčame neprekračovať nastavenia „minima“: malý plameň musí byť nepretržitý a stabilný. Namontujte späť príslušné prvky.



OBR. 12



OBR. 12/A

TRANSFORMÁCIE

10) VÝMENA DÍZ

Horáky sa dajú prispôbiť rôznym druhom plynu namontovaním diz podľa používaného plynu. Pri tejto úprave je nevyhnuté odmontovať hlavice horákov rovným kľúčom "B", odskrutkovať dizu "A" (pozrite obr. 13) a vymeniť ju za dizu podľa používaného plynu.

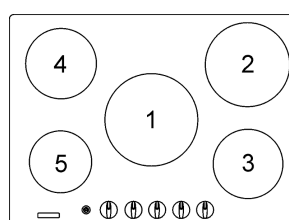
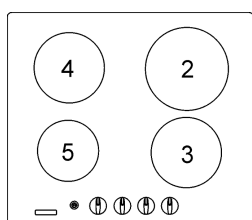
Odporúča sa dizu pevne zablokovvať.

Po vykonaní hore uvedenej výmeny technik bude musieť urobiť nastavenie horákov podľa popisu v odseku 9, zaplombovať prípadné orgány na nastavenie alebo reguláciu a na

spotrebiči vymeniť starý štítok za nový s údajmi v súlade s úpravami vykonanými na spotrebiči. Tento štítok sa nachádza vo vrecku s náhradnými dizami.

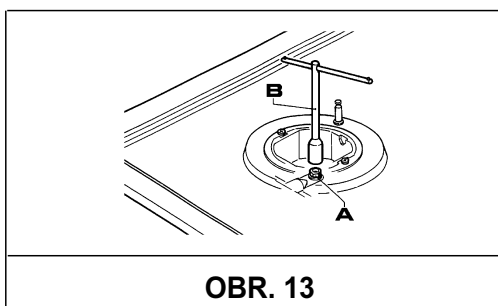
Na uľahčenie práce technika je dolu uvedená tabuľka s prietokmi, tepelnými výkonmi horákov, priemerom diz a pracovným tlakom pre rôzne druhy plynu.

UMIESTNENIE HORÁKOV



TABUĽKA

HORÁKY		PLYN	PRETLAK mbar	TEPLOTNÍ PRIETOK		PRIEMER TRYSKY 1/100 mm	TEPLOTNÍ PRIETOK (W)	
Č	TYP			g/h	l/h		Min.	Max.
1	TROJITOU HLAVOU	G 30 - BUTÁN	30	225	295	90	1800	3100
		G 31 - PROPÁN	30	225		90	1800	3100
		G 20 - ZEMNÍ	20			121 Y	1800	3100
2	RÍCHLY	G 30 - BUTÁN	30	204	267	83	800	2800
		G 31 - PROPÁN	30	204		83	800	2800
		G 20 - ZEMNÍ	20			117 Y	800	2800
3	POLORÍCHLY PREDNÍ PRAVÍ	G 30 - BUTÁN	30	102	133	58	550	1400
		G 31 - PROPÁN	30	102		58	550	1400
		G 20 - ZEMNÍ	20			85 Y	550	1400
4	POLOCHÍCHLY ZADNÍ ĽAVÍ	G 30 - BUTÁN	30	127	167	68	550	1750
		G 31 - PROPÁN	30	127		68	550	1750
		G 20 - ZEMNÍ	20			98 Z	550	1750
5	DOPLNKOVÍ	G 30 - BUTÁN	30	73	95	51	450	1000
		G 31 - PROPÁN	30	73		51	450	1000
		G 20 - ZEMNÍ	20			75 X	450	1000



ÚDRŽBA

Pred akimkoľvek úkonom údržby odpojte spotrebič od elektrického a plynového napájania.

11) VÝMENA DIELOV

Pri výmene dielov nachádzajúcich sa vo vnútri panela postupovať nasledovne: vybrať panel z linky, odkrútiť skrutky "V" (viď obr. 14).

Potom možno vymeniť horáky (obr. 15), kohúty (obr. 16) a elektrické súčiastky (obr. 17).

Pre dosiahnutie dokonalého tesnenia medzi telom a rampou sa odporúča vymeniť tesnenie vždy po výmene niektorého z kohútov.

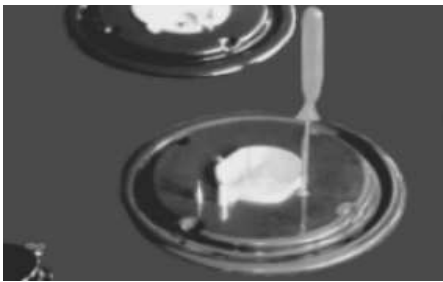

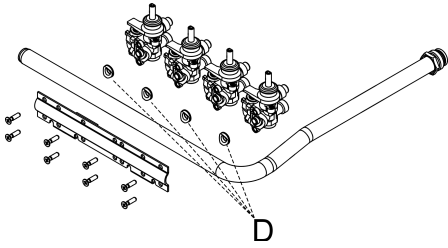

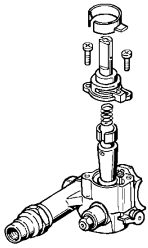

Namazanie kohútikov (pozrite obr. 18 - 19)

Ak sa kohútik začne ťažko otáčať, nečakajte dlho a radšej ho namažte podľa nasledujúcich pokynov:

- odmontujte teleso kohútika.
- Vyčistite kužel a miesto nasadenia pomocou handričky namočenej v riedidle.
- Kužel mierne namažte vhodným mazadlom.
- Kužel nasadte, viackrát ním otočte, znovu ho vyberte, odstráňte nadbytok mazadla a skontrolujte, či nie sú upchaté otvory pre prívod plynu.
- Opäť namontujte všetky diely v opačnom poradí úkonov.
- Skontrolujte tesnosť pomocou mydlovej vody **na kontrolu sa nesmie použiť plameň.**

Na uľahčenie práce technika je na nasledujúcej strane uvedená tabuľka s druhmi a prierezmi prívodných elektrických káblov.

**VAROVANIE:
ÚDRŽBU MUSÍ VYKONÁVAŤ LEN
AUTORIZOVANÁ OSOBA.**

		
OBR. 14	OBR. 15	OBR. 16
		
OBR. 17	OBR. 18	OBR. 19

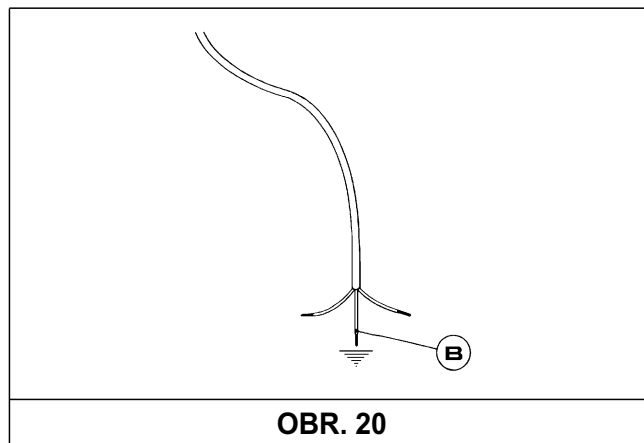
ÚDRŽBA

DRUHY A PRIEREZY ELEKTRICKÝCH PRÍVODNÍCH KÁBLOV

TYP DOSKY	TYP KÁBLU	JEDNOFÁZOVÉ NAPÁJANIE
Plynová doska	H05 RR - F	Prierez 3 x 0.75 mm ²

POZOR!!!

V prípade vimeny prívodného elektrického kábla pracovník servisu bude musieť nechať vodič uzemnenia "B" dlhší ako fázové vodiče (obr. 20) a bude musieť dodržiavať pokyny uvedené v odseku 8.



OBR. 20

TECHNICKÉ ÚDAJE NA ŠTÍTKU S CHARAKTERISTIKAMI

4 HORÁKY

KATEGÓRIA = II_{2H3B/P}

G 30 - Bután = 30 mbar
G 31 - Propán = 30 mbar
G 20 - Zemní = 20 mbar

Σ Qn Zemní Druh plynu = 6.95 kW
Σ Qn GPL = 505 g/h

PRÍKON = 220 - 240 V~
FREKVENCIA = 50/60 Hz

5 HORÁKY

KATEGÓRIA = II_{2H3B/P}

G 30 - Bután = 30 mbar
G 31 - Propán = 30 mbar
G 20 - Zemní = 20 mbar

Σ Qn Zemní Druh plynu = 10.05 kW
Σ Qn GPL = 731 g/h

PRÍKON = 220 - 240 V~
FREKVENCIA = 50/60 Hz

TECHNICKÉ ÚDAJE NA NASTAVENIE PLYNU SPOTREBIČA

<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance. For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use. This household appliance is adjusted to work at:</p>	<p>Questo apparecchio pu� essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati secondo le norme UNI 7129 e 7131. Per collegare alla rete di distribuzione del gas usare tubi metallici rigidi o tubi metallici flessibili conformi alla norma UNI EN 14800. Consultare il libretto d'istruzioni prima d'installare questo apparecchio. Questo apparecchio � regolato per funzionare a:</p>	<p>Acest aparat poate fi instalat si functiona doar in locuri permanent ventilate , asa cum prevad normele in vigoare. Pentru a conecta aparatul la retea de gaz, trebuie sa folositi tuburi metalice rigide sau tuburi metalice flexibile, in conformitate cu dispozitiile normativului in vigoare. Acest aparat este reglat sa functioneze pentru:</p>
<p>Spotřebi� mus� b�t instalován pouze autorizovan�m pracovníkem. Tento spotřebi� mus� b�t instalován v souladu s platn�mi p�edpisy a jeho pouz�t� se p�ipouští pouze v dob�e v�tran�m prostoru. P�ed instalov�n�m a pouz�v�n�m spotřebi�e se seznamte s návodem. Tento spotřebič je nastaven na zemný plyn a vstupn� p�etlak:</p>	<p>Spotřebič musí být in�talov�n� iba autorizovaným pracovníkom. Tento spotřebič musí být in�talov�n� v súlade s platnými p�edpismi a mo�e být pouz�t� iba v dobre vetranom priestore. Pred in�talaciou a pouz�van�m spotřebi�a si pozorne p�e�tajte návod. Tento spotřebič je nastaven� na zemný plyn a vstupn� p�etlak:</p>	<p>Bu cihaz yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ve sadece iyi havaland�rylm�p yerlerde tahsis edilmelidir. Bu cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz. Farkly tipte gazlar için, kullanma kılavuzunda belirtilen a�yklamalara başvurunuz. Bu cihaz a�a�yda tipleri belirtilen gaz ile �al�p masay için ayarlanm�ypt�r:</p>
<p style="text-align: center;">(CZ)</p>	<p style="text-align: center;">(SK)</p>	<p style="text-align: center;">(TR)</p>
<p style="text-align: center;">G20 - "p" 20 mbar 2H</p>		

COD. 0030687GO - 04/08



SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY

Predtým ako toto zariadenie opustilo fabriku, bolo skontrolované a nastavené špecializovanými, skúsenými pracovníkmi tak, aby boli zaručené najlepšie prevádzkové výsledky.

Náhradné diely možno získať iba v našich servisných centrách a autorizovaných obchodoch. Každá oprava alebo nastavenie, ktoré by sa ukázali ako nevyhnutné, musia byť vykonané kvalifikovanými odborníkmi a to s maximálnou starostlivosťou a pozornosťou.

Z tohto dôvodu Vám odporúčame aby ste sa vždy obrátili na autorizovaného predajcu, ktorí vám tovar predal alebo na naše najbližšie servisné centrum.

Označte pritom značku, model, sériové číslo a druh závady na Vašom zariadení. Príslušné údaje sú vytlačené na štítku, ktorí je prilepený na zadnej strane zariadenia a na štítku nalepenom na obalovej krabici.

Tieto informácie umožnia technickému asistentovi zaobstarat' správne náhradné diely a následne rýchly a cielený zákrok.

Odporúča sa zaznačiť si tieto údaje priamo sem pod text, aby tak boli vždy poruke:

ZNAČKA:

MODEL:

SÉRIA:

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.

